

??????? C-452/04

Fidium Finanz AG

????

Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht

(?????? ?? Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????????? ?????? ?????????? — ?????????? ?????????? ??? ?????????? — ?????????? ??????????
?? ?????? ?????? — ?????????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ? ??????, ??? ??????
????????? ?????? — ???' ?????????? ?????????? ?????????? — ?????????? ?????????????? ??????
??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ??????»

????????? ??? ?????? ???????????? C. Stix-Hackl ??? 16?? ???????? 2006

????????? ??? ?????????????? (????? ?????????? ??????????) ??? 3?? ?????????? 2006

????????? ??? ??????????

1. ?????????? ?????? ?????????? — ?????????? ?????????????? ??? ?????????? — ?????????? ???
????????? — ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ??? ?????? ??????????????
?????????????

(?????? 49 ?? ??? 56 ??)

2. ?????????? ?????? ?????????? — ?????????? ??? ?????????? — ?????? ??????????

(?????? 49 ?? ??? 56 ??)

1. ??? ?? ?????????? ??? ??????? 49 ??? 56 ??, ?????? ??? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??
??? ?????????????? ?????????? ??? ??????? III ??? ?????????, ?????????? ???, ?? ??? ??????????????
?????, ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ??????? ????
????????????? ?????? ??????????. ???????, ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????????????
?????????????, ??? ?????? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ? ??????? ?????? ??????? ??
????????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??? ??? ?????????????.

????????, ??? ?????? ?? ?????????????????? ???, ??? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ???
????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????.

?? ?????????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ???
??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
????????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??, ??? ???
????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????, ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????. ?? ?????????
?????? ??????????????, ?????????, ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????, ? ??? ???

??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ??????? ??
?????????? ?? ??????.

(??. ???????? 28, 30-31, 34)

2. ?????? ???????? ?? ??? ?????, ??????, ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????
??? ??????, ??? ?????? ???, ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????? ???' ??????????
??? ?????????? ??????????? ?? ?????? ??????, ??? ? ?????, ?????????, ??????????? ?? ??????????
??? ?????? ?????, ?????? ?????, ??? ? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ???????????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????????????????
????? ???? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????? ??????????
????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????? 49 ??.

??????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????? ?????? ?????????????, ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ???????????
?? ?? ?????? 56 ??.

????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? 49 ??.

?????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????
????????????? ??? ??????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??????
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??????
??? ?????????????? ?????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????.

(??. ???????? 25, 49-50 ??? ???????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ?????????? ??????????)

??? 3?? ??????????? 2006 (*)

«????????? ?????? ?????????? – ?????????? ?????????????? ??? ?????????? – ?????????? ?????????? ??
????? ?????? – ?????????????????? ?????????????????????, ?? ?????????? ? ??????, ??? ??????
????????? ?????? – ???' ?????????? ?????????? ?????????? – ?????????? ?????????????????? ??????
??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ??????»

????? ???????? C?452/04,

?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??,
??? ?????????? ?? Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (?????????) ?? ?????????? ??? 11??
????????????? 2004, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 27 ?????????? 2004, ??? ?????????
??? ??????????????

Fidium Finanz AG

?????

Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht,

?? ?????????? (????? ????????? ??????????),

????????????? ??? ????? ?. ??????, ????????, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas (?????????)
??? K. Schiemann, ?????????? ?????????, S. von Bahr, J. N. Cunha Rodrigues, R. Silva de
Lapuerta, K. Lenaerts, E. Juhász, ?. ??????, A. Borg Barthet ??? M. Ileši?, ?????????,

??????? ??????????????: C. Stix-Hackl

?????????????: B. Fülöp, ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
18?? ?????????????? 2006,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ? Fidium Finanz AG, ?????????????????? ??? ????? C. Fassbender ??? A. Eckhard,
Rechtsanwälte, ?????? ??? ??? ??? N. Petersen, Assessor,

– ? Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht, ?????????????????? ??? ??? S. Ihle, S.
Deppmeyer ??? A. Sahavi,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? W. D. Plessing ??? ??? C. Schulze-
Bahr,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ????? ?. ?????????????? ??? ?. ?????????? ???
??? ?. ??????? ??? ?. ??????????????,

– ? ?????????, ?????????????????? ??? ??? D. O'Hagan, ?????????????????? ??? ??? M. Collins,
SC,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? I. M. Braguglia, ?????????????????? ??? ???
P. Gentili, avvocato dello Stato,

– ? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? L. Fernandes, L. Máximo dos
Santos ??? Â. Seça Neves,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? K. Wistrand,

– ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? H. Støvlbæk ??? T.
Scharf,

????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 16?? ?????????? 2006,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 49, 56
??? 58 ??.

2 ? ??????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ? Fidium Finanz AG (???)

????: Fidium Finanz), ?????? ?????????? ??? ???????, ??? ?????????? ??? Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (???????????????? ?????????? ????????? ???
???????????????????????????? ??????????, ??? ?????: Bundesanstalt), ?? ??? ?????? ? ?? ????? ??????????
??? ????????????? ??? ???' ????????????? ?????????? ?????????? ?? ????????? ?????????????????????? ???
?????????? ??? ??? ????? ??? ??? ????? ?????? ??? ?????????????????? ????? ?? ????????????? ???????????
??????.

?? ??????? ?????????

?? ????????????? ???????

3 ?? ????? 49 ??? 55 ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????. ?? ????? 49, ?????
??????, ?? ?????????????? ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ???
?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ??????? ???
?????????????? ??????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????.

4 ?? ????? 56 ??? 60 ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????. ?? ????? 56,
????????????? 1, ?? ?????????????? ???, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 4 ??? ??????
??? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????????? «????????????? ??? ?????????????», ?????????????????
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????? ??????? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ?????????? ??????.

5 ?? ?????????????? | ??? ?????????? 88/361/??? ??? ??????????????, ??? 24?? ?????????? 1988, ??? ??
????? ?? ?????????????? ??? ??????? 67 ??? ?????????? [?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ??????????
??? ??????????????] (?? L 178, ? 5), ?? ?????? ?????????????????? «????????????????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 1 ??? ??????????», ?????????????????? ??? ??????????????
?????? ??? ?? ??????????.

«[...]

?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???
?????????????.

– ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??????????
?????????????: ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???????????. [...]

[...]

– ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????.

? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ??????? ?????????? ??????????, ?? ?? ??? ?
????????? ??? ?????????? ?????? – ?? “?????? ?????????? ??????????: ?????????”. ??? ??????? ??????? ??
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 1 ??? ?????????? ??????????»

6 ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????
?????????????. ??? ?????? VIII ??????, ??? ?????????????????? «????????????????????? ??????? ??? ??????????????»,
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ??????.

? ?????????? ??????????????

7 ?????? ??? ??????? 1, ?????????????? 1, ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? (Gesetz über
das Kreditwesen), ?????? ?????????????????????? ?????? 9 ?????????????????? 1998 (BGBl. 1998 I, ? 2776, ???

????: KWG), ?? «????????? ?????????» ????????? «?????????????? ?? ?????? ???????????
????????????? ?????????? ???' ?????????? ? ?? ?????? ??????? ??? ??????? ??? ??????
?????????????? ????? ?? ?????????? ????????? ??????????????» ??? ?? «????????????? ??????????»,
??????? ?????, «? ?????????? ????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ????????? ??????????????????
(????????????? ??????????)».

8 ?? ????? 1, ????????????? 1?, ??? ?????? ?????? ??????? ??? ?????? ??? «?????????????
????????? ?????????????????????? ??????????» ?? «????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????
????????????????????????? ?????????? ???' ?????????? ? ?? ?????? ??????? ??? ?????????? ???
??????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ????????? ??????????????????».

9 ?? ????? 32, ????????????? 1, ?????? ??????, ??? KWG ?????? ?? ?????:

«??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?? ??????????
????????????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ???' ?????????? ? ?? ?????? ??????? ???
????????? ??? ?????????? ?????????????????? ????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ??
??????? ?????? ??? Bundesanstalt·

[...]»

10 ?? ????? 33, ????????????? 1, ?????? ??????, ?????? 6, ??? KWG ??????????? ??? ? ?????
??? ?????????????, ??????? ??????, ????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????? ?????????.

11 ?? ????? 53, ????????????? 1, ??? KWG ?????? ???, ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????
? ?????????? ?????????????????????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????????????? ??????????

12 ?? ????? 53b, ????????????? 1, ??? KWG ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??
????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????

13 ?????????? ?? ??? ??? 16 ?????????????? 2003 ?????????? ??? Bundesanstalt, ??????????
????????????? ?????????????? ?????????? ? ??????? ?????????????????????????? ?????????? «????? ?????????»
????? ??? ?????? ??? ??????? 32 ??? KWG ????? «? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ? ??
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????,
????????????????? ?????????????????? ??? ???' ?????????? ?????????????? ??? ??????????????????????
????????????? ?? ?????????????????? ???/? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?? ?????? ?????????? ?????
????? ??????????».

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ???????????

14 ? Fidium Finanz ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????????? ?????????? ??? ??? Saint-Gall (?????????). ?????????? ?? ?????????? ??????????????????????
????? ?????????? ?????????????? ?????? 2 500 ? 3 500 ?????, ?? ?????????????? ?????????? 13,94 % ???
?????

15 ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ? Fidium Finanz, ?????????? ?? 90 % ??? ??????????
??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ?? ?? ?????? ??????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ??????????????????. ?????????, ? ?????????? ?????????????????? ?? ??????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????????
???? ?? ?????? ??????????????????. ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????

????????????? ?????????????? ??? ?? Schufa (????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????
?? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????).

16 ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????, ? ?????????????? ???
????????? ?????????????????????? ?????? ??????????. ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????
?? «????????????????» ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?? ??
????????????????? ?????????????????? ??? Fidium Finanz. ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??
?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????????
?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????
?? ?????????????????? ??? Fidium Finanz, ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????? ???.

17 H Fidium Finanz ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 32, ??????????????
1, ?????? ?????????, ??? KWG ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????????
????????????????????????????? ?????????????? ??? ??????????????. ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ??????
??????????, ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ????, ??????????
?? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????, ? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????
????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ???
????????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????
????? ??????????????.

18 ? Bundesanstalt, ?????????????????? ??? ? Fidium Finanz ?????????????????? ?????????????????? ??????????????
«????? ??????????» ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 32 ??? KWG, ?????? ?????? ?????????????????? ?? ???
????????????? ??? 16?? ?????????????????? 2003, ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??
?????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????. ??????????????, ? Fidium Finanz
????????????????? ??? ? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????,
????????????? ??? ??? ?????? «????? ??????????» ?????? ??? ?????????? ??? KWG, ?????? ?????????? «??
?????????????????» ?? ??????????????.

19 ?? ?????????? ??? 22?? ?????????????????? 2003, ? Bundesanstalt ??????????????????, ?????????? ??????, ???
Fidium Finanz ?? ??????????????, ???' ?????????????? ? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????????, ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??? ??? ? ?????????????????????? ?????????? ???
Bundesanstalt ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????
??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 56 ??, ??, ? Fidium Finanz ?????????????????? ??????????
??? Verwaltungsgericht Frankfurt am Main.

20 ?? Verwaltungsgericht Frankfurt am Main, ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????, ?????????????? ?? ??????????????????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????
?????????????????.

«1) ?????????? ??????????????????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ??
????????????????? ?????? ??????????, ??? ??? ???' ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????
??? ??????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????????? ?????? ??? ? ??? ?????????????????? [???] ??? ?????????????? ??? ?????????? 56 ?? ??????
????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ? ?????????????? ? ?????????????????????, ? ?????????????? ??? ?
????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????????
49 ??, ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????;

2) ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??

?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 56 ?? ??? ?????????? ??????????? ?? ??????????
??? ?????????? ?? ??????? ??' ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ???????, ??? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??
??? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????
???? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????
???? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??, ???????????,
????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???????????, ? ?????? ??????????
???? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????
?????????? ??????????????;

?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???????
?? ?????? ?? ?????????????? ??????? ???????, ?? ?? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ???????, ?????????? ??
???? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?' ???;

3) ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? 56 ?? ??? ??????????? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ? ??' ??????????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? [??] ?????????????? ?????? ??????
?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ???????????;

?????? ?????????? ?????????? ?? ? ? ??? ??????? ??' ??????????? ?????????? ??????????? ??????????
????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ???????;

4) ?????????????? ?? ?????? 58, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?? ?????????????????? ?? ??????
????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????? ??????? ?????? ?? ?????? ??

— ??? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????????
????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ???,

— ??? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ??????? ?????????? ?? ?? ??????
?????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ??????? [??] ?? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????????? ?????
????????? ???,

— ??? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????,

— ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????
????????????,

— ??? ??????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ???????
????????????,

— ??? ??????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
????????, ??? ?????? ??????? ?????? ? ?????????????????? ??????? ?? ??????????? ??????????????????
? ? ??????????????;

5) ?????????? ?? ?????? 58, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?? ??' ?????? ?????????? ?? ??
????????????? ??????? ??????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?????? ?? ???????
?????????????, ?????????? ?? ?? ?????? ? ??????????? ??????? ?????????????????? ???' ?????????? ?? ?

?????????? ???? ???? ????????? ????????? ???? ? ?????????????? ??????? ??????????????? ???? ????
??????? ??????? ??????, ?????? ??????????????

– ?? ?????????????? ??????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ???????, ????? ?????????? ?
?????????????????, ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ??????? ??? ????????? ?????????
???????,

– ?? [?????????????] ?????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ?????? ???
?????????? ??? ?????????? ? ??????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ??????,

– ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????? ???????,

– ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????
?????????»

21 ???? ??? ??' ?????????????? ??????????, ? ?????????????? ??? Fidium Finanz ???????????????
??? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? 2005 ?? ?????????? ?????? ??? ??????????? Saint-Gall
?????????? ????? ?? ????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????
?????????????????? ?????????.

??? ??? ?????????????????? ??????????????

????????????????????? ??????????????????

22 ?? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ?????????????, ?? ???????
?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ???'
?????????????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 49 ??, ?? ???/? ?? ??????????? ???
?????? ?????????????? ??? ??????? 56 ??, ?? ??? ?????????????? ??? ??????????? ?????????????? ???
?????????????. ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????????? ??? ???
????????????????? ??? ??????? ??????, ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ??????????????? ???????
?????????? ????? ? ??? ?????? ?????? ?????? ?????, ? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??????? ??????? ?? ??????? ??????????
????????????????? ?? ?????? ??????? ??? ??????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????? ? ?? ????
?????????? ??? ?????? ??? ??????????? ??? ??????????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ??????? (???
?????: ?????????? ?????????).

23 ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????????????????? ??????? ??? ??????????????? ?????????????????? ??????. ?? ?????????????
????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????
?????????????, ?????? ??? ??????? 53b, ?????????????? 1, ??? KWG, ?? ?????????????? ???????????, ??
?????? ??? ??????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????

24 ???? ?????????????? ??? ??? ?????????? 14 ??? 15 ??? ??????????? ?????????????, ? ??????????????????
????? ?????????? Fidium Finanz ?????????? ???' ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????
???? ??????????

25 ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????
??? ?????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ??????????? ??? ??????????
?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????????
????????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ???
????????????????? ??????????. ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??? 15??

????????? 1994, 1/94 (????????? 1994, ? 7-5267, ????? 81), ?????? ??? ?????????? ?????
????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??????
????? ??????????, ?? ????? 49 ??. ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ?????????????????? ?? ?????? ???????.

26 ???????, ??? ???? ???? ???? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????
????? ?????? ?? ????? ? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????????????? ??? ??? ??????? ?????? ???, ???????, ??? ??? ??????????
????????????????????, ?????????? (? 2002, L 114, ? 5), ? ?????? ?????????????? ??? ??????????????
???? 21 ????????? 1999 ??? ????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????

27 ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????
????????, ???????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????
???, ?????????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????

28 ???????, ??? ?? ?????????? ??? ??????? 49 ??? 56 ??, ?????? ??? ??? ?? ?????? ???
????????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????? III ??? ?????????, ?????????? ???,
?? ??? ?????????????? ??????, ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??
????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????

29 ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? 51, ?????????????? 2, ??, ?? ?????? ??????????
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ??????????
?????????????, ???????, ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????, ?????????, ??? ?? ??????
????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????????? «??
????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????».

30 ???????, ??? ??????? ?? ?????????????? ???, ?? ?????????????????? ??????????????, ????
????????? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ???
????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????, ? ?????????? ?????? ??????? ?? ??????????????
????????????????? ??? ??????? ??? ??? ??? ??????????????

31 ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???, ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??????? ???
????????????????? ??? ??????? 50, ?????? ???????, ??, ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ??????????????

32 ?? ?????????????? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ??????. ?????????? ? ?????? ?? ?????? 50, ??????
????????, ?? ?????????? ??? ?????????? «?????????????» ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?? ??????? «??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ??????????
????????????????? ??? ??????????????????, ??? ?????????????? ??? ??? ??????????», ?????????????? ?
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??????? ??????????????
?????????????????. ?????????, ? ??????? ??? «?????????????» ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????
????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????

33 ?????? ??? ?? ?????? 51, ?????????????? 2, ?? ??????? ?? ?????????? ??? ??????
?????????????????????. ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ???
????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????????
?????????????, ???????, ??? ??? ?????????????? ?????????????, ??????????

34 ?????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ???????

????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????
????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??, ??? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? (??., ???'
?????????, ?????????? ??? 25?? ????????? 2004, C-71/02, Karner, ????????? 2004, ?. I?3025,
????? 47, ??? ??? 14?? ?????????? 2004, C-36/02, Omega, ????????? 2004, ?. I?9609, ?????? 27,
??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? 14?? ????????? 2000, E?1/00, State Management Debt
Agency/Islandsbanki-FBA, EFTA Court Report 2000-2001, ?. 8, ?????? 32). ?????????, ??
????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ??? ??? ??????
????????????????? ??????????????, ??? ?????????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ??????????????????
?????????????, ? ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ???
????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? (??., ???' ??????????, ?????????????? ??? 24?? ?????????
1994, C?275/92, Schindler, ????????? 1994, ?. I?1039, ?????? 22, ??? 22?? ?????????????? 2002,
C?390/99, Canal Satélite Digital, ????????? 2002, ?. I?607, ?????? 31, ?????????????????????
????????????? Karner, ?????? 46, ??? Omega, ?????? 26, ??? ?????????? ??? 26?? ?????? 2005,
C?20/03, Burmanjer ?.??., ????????? 2005, ?. I?4133, ?????? 35).

35 ??? ?? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????????????
?????????.

??? ??? ?????????? ??????????????

36 ?? ?? ?????? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???
????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ???
????????????????? ?????????????? ???' ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????, ??
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 56 ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????, ? ??
? ??????????????????, ? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????????????????
????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ????????? 49 ?? ?? ?????? ?????????????
????????????????? ??? ??????????????

37 ? Bundesanstalt, ? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??????????????, ? ??????????, ?????? ??? ?
????????? ??? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????????????????? ??????????????
????????????? ???' ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 50,
????? ?????????, ??, ??? ??? ?? ?????? 56 ?? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????. ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?
Fidium Finanz ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 56
??.

38 ??????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ???' ?????????????? ??? ?????? ?????? ? Fidium Finanz.

39 ?????? ?????? ?????????????, ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 49 ?? (??., ??? ???
????????? ?????, ?????????????? ??? 14?? ?????????????? 1995, C?484/93, Svensson ??? Gustavsson,
????????? 1995, ?. I?3955, ?????? 11, ??? ??? 9?? ?????????? 1997, C?222/95, Parodi, ?????????
1997, ?. I?3899, ?????? 17). ?????????????, ? ????????? 2000/12/?? ??? ?????????????????? ??????????????????
??? ??? ??????????????, ??? 20?? ?????????? 2000, ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????????
????????????????????????? ?????????????????? ?????????????? (?? L 126, ?. 1), ?????????? ??? ??????????, ??? ??? ??????
????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????, ?????????
??????, ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????

40 ?????????? ? Fidium Finanz ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????

???????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????, ?????????? ?
????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ???' ?????????? ??????? ?????? ???????????.

41 ? ?????? ??? «????????? ??????????» ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????????, ????
????? ??????????, ???????? ?? ?????? 56 ?? ?????????????????? ???' ?????? ?? ?????????????? ???
?????? 1 ??? ???????? 88/361 ??? ???? ??? ?? ? ?????? ???? ?????????? ?????? ??? ?????? 69
??? 70, ???????????? 1, ??? ?????????? ??? (?? ?????? 67 ??? 73 ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?? ?????? 73 B ??? 73 ? ??? ?????????? ??, ??? ?????? 56 ??? 60 ??), ?
????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? «????????? ??????????» ?????????? ??? ?????????????
????????????? ??? ?????? ???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? «????????? ??????????» (??., ???
??? ?????? ????, ?????? ?????????????? ??? 16?? ?????????? 1999, C-222/97, Trummer ??? Mayer,
????????? 1999, ? I?1661, ?????? 21, ??? 5?? ?????????? 2002, C?515/99, C?519/99 ??? C?524/99
??? C?526/99 ??? C?540/99, Reisch ?.??., ?????????? 1999, ? I?2157, ?????? 30, ??? ??? 23??
????????????????? 2006, C?513/03, Van Hilten-van der Heijden, ?????????? 2006, ? I?1957, ?????? 39).

42 ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? VIII ??? ?????????????????? I ??? ?????????? 88/361,
?? ?????? ?????????????????? «????????????????????? ???????? ??? ??????????» ?????????? ?? ???
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????, ???? ?????????????? ?????? ?????????,
????????? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????????.

43 ?????? ??????????, ? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ???' ?????????????? ??????????,
????????????, ???? ???? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????? 49 ?? ?? ???
??? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????? 56 ?? ??.

44 ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???, ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ??
????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??? ?????? ??????????????, ??? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????????.

45 ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
??? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??
????????? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????. ??????? ???? ?????????????? ?
????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????? ??????, ???? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ???
????? ?????????????? ? ?????????? ?????????, ?????????????? ? ?? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????
????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????.

46 ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????
????????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ???
KWG ??????????. ???? ?????? ?????????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????
????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????, ?????????????????????? ? ?????????????
????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????? (??., ??????? ??????, ??? ?????????? ???
15?? ?????????????? 2002, C?439/99, ?????????? ?????? ?????????, ?????????? 2002, ? I-305, ?????? 22).
?? ? ?????????????? ??????? ??????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????, ?
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ???? ?????????????????????? ?????????
????????? ??? ?? ???? ??????????????. ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????????, ??????? ??
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????
????????? (??., ??????? ??????, ?????????????????????? ?????????????? Parodi, ?????? 31, ??? ??????????
????? ?????????, ?????? 30).

47 ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 25 ??? ?????????? ?????????????, ??? ?????? ?????????
? ?????????? ??? ??????? 49 ?? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ???????, ???? ? Fidium

48 ???? ????? ???? ????????? ????????????? ???? ????????????? ???? ???? ?????? ???? ?????? 56
??. ??, ?????? ????????? ? ????????????????? ?????????, ????????????????? ????????? ??????
???????????????????? ???? ?????????? ????????? ???? ????????????????????????????? ?????????? ????
???????????????????? ???? ?????????? ????????????? ?????? ???? ?????????????? ????????????????? ??????, ?? ?????
?? ?????????????? ?? ??????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????? ???? ?????
???????????????????????? ?????????? ???? , ?????????????????????, ?? ????????? ???? ????????????????? ?? ???? ??????????
????????? ?????????????? ????????????????????? ?????????? ??????????????. ?????? ?????? ?????????? ?????????????????
???????????? ???? ????????????????? ???? ?????????????? ?????????? ????????????? (??., ??? ??? ????????? ?????,
???????????????????????? ?????????? Omega, ?????? 27, ??? ?????????? ??? 12?? ????????????????? 2006,
C?196/04, Cadbury Schweppes ??? Cadbury Schweppes Overseas, ??? ??? ?????? ?????????????????
?????? ??? ??????????, ?????? 33. ??, ???????, ???' ??????????, ?????????? ??? 28?? ??????????????
1992, C?204/90, Bachmann, ????????? 1992, ? l?249, ?????? 34).

49 ????? ??? ????????????????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ??????? ??????, ?????????? ???
? ??????? ???? ????????????? ?????????? ?????????????? ????????????? ?????????? ???? ?????????????
???????????????????? ???? ??????????????. ?????????????????, ?????????????? ???? ? ?????????? ?????????? ?????? ??
???????????????? ?? ????????????????? ???? ?????????????? ???? ??????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????
????? ?????????????? ????????????????????????????????????? ??????, ?????? ?????????????? ???? ?????????????? ??????
?????????????. ??????? ?? ????????????????????? ?????? ?????????? ????????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????
????????????? ????????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????????
????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????, ????????????? ? ?????????? ???? ?????????????????????? ????
????????????????? ?? ?? ??????? 56 ??, ??.

50 ????????? ??? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ???? ?????????
???????????? ?? ??? ??????, ?????????, ?????????? ?????? ?????????? ???? ????????????????????? ?????? ???? ?????????,
??? ?????????? ???? ,??? ????????????????????????????? ????????????????? ?????????????? ???' ?????????????? ???? ??????????
???????????????? ?? ?????? ?????????, ??? ? ??????, ?????????????, ????????????????? ?? ?????????????? ???? ?????????
??????, ?????????? ??????, ?????? ? ?? ?????? ?????????? ???? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?
???????????????????????? ???? ?????????????? ??????, ?????? ????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ??????????
????????????????? ?????? ??? ?????????? ???? ?????????? 49 ??, ??, ?????????? ????????????????? ?? ?????? ?????????? ????
????????? ?? ?????????????????????? ???? ?? ?????? ?????????????????.

51 ????????? ??? ????????????????? ???? ?????????? ???? ??????? ??????????, ????????????? ? ?????????????? ????
?????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????.

??? ??? ????????????????? ?????????

52 ???????????????? ???? ? ????????????????????? ???? ?? ?????? ?????? ????????????????? ???? ?????????? ?????? ????
????????????????? ????????????????????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ????????????????? ?????????????????, ?' ????
???????????????????? ?? ????????????????? ???? ??? ?????????????????? ??????????. ?? ??????? ???? ??????? ?????????????????
????? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????????, ??? ?????????????????.

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? ??????????????????:

?????? ??????? ?? ??? ?????, ?????, ????? ????? ????? ????? ????? ?????
??? ?????, ??? ????? ??, ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??'
?????????? ?? ????????? ?????????? ?? ????? ?????, ??? ? ?????, ?????????,
???????????? ?? ????????? ??? ?????, ?????? ?????, ????? ? ?? ????? ??????
??? ????? ??? ????????? ??? ????????? ? ?????????????? ??? ?????? ??????, ?????
?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ???
??????? 49 ?? . ?? . ??????? ?????????? ?? ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????
??? ?? ????? ???????????.

(?????????)

* ?????? ??????????????: ? ???????????.